



центръ

# МИШТЕ, ШИМЪ ШИ ЛИТЕРАТУРЪ.

№. 20.

Luni, 14. Maiu.

1845.

**ЧЕВА ДЕСПРЕ ЛІМБА РЪМЪНЕАСКЪ**  
ші анъме деспре література поастръ  
ші кълтэра еі.

(Дпкеіере).

А се пѣмі къ дрептѣ літереле ачесте „діріліче“ de пе пѣтеле лѣі Кірілъ саѣ Ціріл, ка ші кѣнд ел дпсѣші леар оі фѣзріт маі дптѣі, тѣ дндоеск; пентрѣ къ де ші пѣ штіѣ, къчі дпсѣш паш къзѣт, кред тотѣші, къчі дела маі тѣлді вѣрваді кѣлтівіді ам аззіт, къ ачесте дпсѣші літере, къ чева дескіліпуре, дар пѣдѣлѣ, дп формѣ, ор фост дптревѣндате маі къ тѣлте мѣі де ані\*) дпайте de Хс. de оаре-че гінтѣ, — ам вѣтат сѣѣ че пѣме, — деспре че мѣор спѣс къ стѣ априеат скріс дптро карте сѣѣ тігѣла „Enciclopedie“ дп оаре-кареа вѣбліотекѣ дп Паріс, дп кареа карте се афлѣ скрісе тоате літереле попоарѣлор вѣтрѣне. Ачѣаста деі аша, къ ачела дрепт се пѣтеск літереле ачесте діріліче, къ каре сар пѣмі ші челе латіне акѣта шпнкаіане, орі маіорене, пентрѣ къ Шпнкаі ші Маіор ор дпченѣт а

ле пропѣне рѣтѣпѣлор, — такар-къ лор леаѣ маі пѣлѣкт къ челе діріліче а скріеа, — прекът дпсѣші манѣскріптеле лор а-деверѣазѣ.\*) Апоі, дпкъ маі чева сѣ а-даѣт ачі, пентрѣ че сѣ пѣ пѣтем поі оі дпн ачела дпсѣші попор, каре аѣ дптре-вѣндат ачесте літере, деі істіна\*\*) зѣк, дпайте de Хс. къ маі тѣлте мѣі де ані? дела каре попор сор пѣтѣт траѣе ші ро-шаніі.\*\*\*) —

Доі скріеторі іптіѣ дптрѣ каріі зпѣл зѣче, къ пѣлѣ ла апѣл 1439; іарѣ алѣл къ пѣлѣ пе ла 1440 d. X. ор скріс рѣ-тѣпѣі къ літере латінешті, іарѣ де ачі дпкоачеа ор лѣат челе діріліче, чѣл дп-тіі дп Авреліан саѣ Маgedon, Маgedo-рѣ-тѣлѣ, ші скріе ші прічіна, пентрѣ кареа зѣче къ ор лѣсат рѣтѣпѣі дп Молдавіа ла апѣл де ел дпсѣтпнат літереле латіне; ал

\*) Манѣскріселе ачелор вѣрваді пѣ пот адевері нптік дп прівінда ачѣаста, чі еі ведеа впне, пентрѣ че пѣвлік прѣнк аѣеа а скріе ші се дптокпѣа дѣпѣ ачѣла, каре авіа чітеа чева, къ орі че літере леар оі скріс. Ped.

\*\*) Че есте ачѣеа істіна? Стѣлѣ щпм че есте, дар істінѣ? Ped.

\*\*\*) Сѣ демѣстрѣт дпн історіе лѣтѣрпт, іар де-шертеде сѣпозідіі сѣ ле пѣтем ла о парте. Ped.

\*) Кѣте мѣі де ані? Дпайте de Моісі? Ох, ох, іпотеѣе! Ped.

доilea дї даіан, дако-рѣтѣн, шї пѣтаї че дасампъ, къ пе ла апѣл 1440 лѣпъ-даръ літереле стрѣмошілор сеї рѣтѣнїї, шї лваръ а ле словенїлор. Ачестї вестїці скріеторї амѣндої дѣнъ трѣск шї се а-флъ дн дїрегѣторїї пѣвлїче дн Бѣлат, пеп-трѣ ачеаа вїне ар фаче дакъ ар продѣче чеаа документѣрї дн лїмба поастрѣ къ лі-тере латїне дела Траїан пѣлѣ ла апїї де шїаї сѣс, дн карїї скріе еї, къ аѣ лѣпѣдат рѣтѣнїї літереле стрѣмошештї, скрісе, апїї вом креде тодї, шї вом фаче шї пре алдїї тодї сѣ креадѣ, къ ачеаста дї аша кѣм еї скріе; днтралт кїп, дакъ нїчї еї, нїчї алдїї пѣ пе вор продѣче асемenea до-кѣментѣрї, саѣ алте адеверїрї темейнїче, лезне вом пѣте венї ла ачеа гѣндїре, къ рѣтѣнїї ла апѣл 1440 d. Хс. ор лѣпѣдат літереле романїлор, шї ор лѣват а стрѣ-мошілор сеї.\*)

Стрѣмошії пострїї пѣс романїї, чї дї попорѣл ачела дела каре ор фост шї ро-манїї, каре попор аѣ ворвїт лїмба, кареа о ворвїт пої асѣзїї, тѣлт пѣдїн стрѣмѣ-таѣ, шї аѣ тревѣт сѣ шї скріе кѣндѣва къ літереле къ каре скріет шї пої асѣзїї, пѣмїндѣле акѣм дїрїліче. — Кѣ тѣлт маї повїл сѣнѣе сокот а кѣрѣе прїп вѣпеле рѣтѣнїлѣ де асѣзїї, декѣт че аш пѣте шор креде, къ сѣнѣеле ачестѣа дї дїп

\*) Ної пѣ цїм чїне сѣнт ачѣї вѣрѣадї аї Дтале; цїм дѣсѣ фортѣ вїне, къ авѣторѣл опїнїеї деспре скїмѣареа літерелор латїне къ словеле кїрїліене есте прїндѣл Молдавіеї Dїмітрїе Кантемір дн кан 5 а історїеї молдаве. Кантемір ера домп шї скріїторїѣ дн апїнте къ 130—135 апї шї авѣ архївеле пе тѣла са-Везї шї дїсертація лѣї Петрѣ Маїор деспре дн ачестѣл лїмѣї рошѣе.“

Ред.

а романѣлѣ чѣлѣ хрѣнїт къ лапте де лѣ-поае.\*\*) Чїне сѣмте дн вѣпеле сале асе-тenea сѣнѣе лавдесе кѣї роман, еѣ пѣ тѣ рѣшѣн а зїче къс рѣтѣн, шї маї вреѣ а креде къс дїп попорѣл кареї маї вѣ-трѣн декѣт Рома, шї каре пѣ шаѣ афлат портѣнтѣл дн дѣмѣвївѣрї, ка романїї, чї саѣ плотѣдїт, шї се плотѣдеште шї асѣзїї.

Грѣмѣтїчїї пострїї се днпарт дн доаѣ класе: шїї се цѣн де форта літерелор дїрїлічѣ; алдїї де чеа романѣ саѣ латїнѣ. Шїл дїнтрачестїа аѣ венїт шї ла ачеа пе-порокоасѣ гѣндїре, къ літератѣра тревѣе деспѣрдїтѣ дн чеа вїсерїчеаскъ къ літере дїрїліче, шї дн чеа полїтїчеаскъ къ літе-ре латїне. — Чеїа маї тѣлт траг кѣтрѣ славонїзм; честїа се ават дела ачеста къ тот кѣтрѣ латїнїзм, італїанїзм, галїцїсм, хїспанїзм, магіарїзм, германїзм, шї че штїѣ шї пѣ тѣї штїѣ, шї маї тѣлт пе а-ратѣ, саѣ вреѣ пре сїне сѣ се арѣте, къ еї штїѣ ачесте лїмѣї, декѣт пе днѣваѣ лїмба рѣтѣнїеаскъ дѣпѣ фїреа еї.\*\*\*) Чеїа скріїнд грѣмѣтїчїле сале пѣ пе стрѣмѣтѣ лїмба днтрѣ атѣта, кѣт попорѣл сѣ пѣ о днѣмѣагѣ; честїа днтрале сале, врѣнд

\*) Домпѣле маї лас глѣтеле ла о парте. Стрѣ-мошії пострїї сѣнт шї пої сѣнтѣм ачеаа че пе пѣтїм. Нїме пѣ днѣтеле романїзмѣл, саѣ ромѣнїзмѣл, саѣ рѣтѣнїзмѣл, дн сепсѣл кѣм аї зїче: Немцїї сѣнт вїенецїї орї верлї-незїї, францозїї сѣнт парїсіенїї. Історїе, До-мпѣле історїе.

Ред.

\*\*) Дѣпѣ че днїї плаче а те ісола атѣт де тѣлт дн лїмѣѣ, чеа дїнтѣїе а Дтале даторїе ар фї а демѣстра, каре есте фїреа лїмѣїї поа-стре, есте еа зна шї сїнгѣрѣ дн тоаѣт па-тѣра, саѣ къ арѣ апалоцїе шї къ алтеле, ка сѣ цїм де тнде сѣ пе апѣкѣш.

Ред.

а піо кэлтїві, нѣ пѣмаї къ піо стрѣмѣтъ дѣтрѣ атѣта, кѣт попорѣл нѣ о дѣдѣлеце, шї кѣртѣрарїѣл рѣтѣн, каре нѣ штїе атѣтеа лїѣвї, кѣте штїѣ еї, нѣ о штїе пічї четї, чї дѣкѣ піо скїмосеск шї піо дѣтѣлекѣ дѣтрѣ атѣта, кѣт шї ної, карїї штїѣм кѣте чева дїп кѣтева лїмвї стрѣне, шї доарѣ шї ворвїм маї тѣлте декѣт еї, маї къ нѣї сѣ о пѣтем кѣпрїнде; пентрѣ къ дїп кондееле ачестора, — (дїптрѣ карїї зѣл дѣп тїмпїї честї маї де кѣрвнд кѣ скїмосѣреа шї дѣтѣнекареа лїмвїне а-жѣпсѣ ла градѣл чел маї дѣпалт, шї нѣї сѣ айѣвѣ сѣѣршїт, нѣї сѣшї маї вїпѣ дѣп орї) — ес аша кѣвїнте, каре дїп гѣра врепнеї мѣте рѣтѣне піме нѣ леаѣ пѣтѣт вреодїніоарѣ азї. Чїне аѣ авзїт кѣндѣва дїп гѣра оаре-кѣрїї мѣте рѣтѣне рѣсѣ-пѣнд: magazin, сѣвт, попол, попѣл, сѣп-тем, ва копрїнде;\*) — чїне аѣ маї възѣт де кондеїѣл врепнѣї рѣтѣн (каре аѣ кѣ-поскѣт фїреа лїмвїї маїчеї сале, аѣ дѣпѣ-цат, къ адїектївѣл де цѣпѣл вѣрѣѣтеск нѣ се леагѣ кѣ сѣвштантивѣрїле де цѣпѣл фѣ-тееск, шї аѣ штїѣт каре пѣте аѣ дѣп тѣл-торатїк зрї, кѣндѣва скрїс, чеа д'ѣптыѣс карте, докѣментелор? \*\*) — Quousque tandem?! — Quousque!?! —

\*) Че глѣтед маї ешї: адїектїв, сѣвстантїв, цѣп, кѣлтївїре (аре), лїтератѣрѣ, релїгіос, докѣ-мент, рѣзѣлат ш. а. ш. а. чїтїм шї ла Дта, шѣкаркѣ нѣ леаї азїт дела тате ротѣне.

Ред.

\*\*) Чеа дїптыѣс карте, нѣ е вїне, дѣп докѣмен-теле пентрѣ че сѣл хѣдїм докѣментѣрїле, кѣнд зїчст кап капетеле, пічор пічоареле, влчїор еле, сепн еле, кѣвѣнт еле, кѣптек еле, кондеїѣ, еле? Веї фаче рѣгѣлѣ, пентрѣ челе че ес дѣп дѣп, ент, ка дѣп пѣлр. сѣ айѣвѣ

Малт фаче кѣтрѣ ачѣеа, ка оаре-каре грѣшѣтїк ал пострѣ сѣ се апѣче де о фор-тѣ а лїтерелор орї де алта, релїгіеа шї маї вѣртос дакѣ ачѣеста аѣ трекѣт дѣп фанатїсм\*) тѣлт старѣа дѣп карѣа се афѣл шї маї тѣлт кѣ ачѣесте легатѣл інтерес прїват.

Еѣ фрацїлор тѣтѣрор карїї сѣптедї рѣтѣнї адеѣвѣрадї, шї сѣптедї кѣртѣрарї, такар пѣмаї Азѣвкїле де ле штїдї, дїп кѣцет кѣрат къ інїмѣ дескїсѣ вѣ тѣртѣ-рїсеск, къ еѣ нѣ сѣпт аша релїгіос, кѣт лѣпгѣ зѣпа орї алта дїп формеле пѣпѣ ачї дезѣтѣтѣ а лїтерелор сѣ фїѣ жѣрат; пічї тѣ цѣп де класа ачелора, карїї сокот къ еї вор сѣ дѣдрепте дѣтѣа къ зѣмерїї, — нѣ, пентрѣ ачѣеа пічї ам скрїс ачѣесте кѣ ачел пропѣс, ка сѣ адѣк тѣдѣт падїеа рѣ-тѣпѣаскѣ сѣ зїкѣ пе коарда тѣа; пічї ам рѣгат пре D. Редактор а Фоїлор поастрѣ сѣ айѣвѣ възѣтатѣ а словозї ачѣеста а тѣа пѣрере деспре лїмѣа рѣтѣпѣаскѣ шї лї-тератѣра поастрѣ дѣп пѣвлїк пентрѣ ачѣеа, ка тот рѣтѣнѣл сѣ се ее а жѣка дѣпѣ флѣрѣѣтѣра тѣа, — нѣ, чї ка възѣнд тот дѣсѣл че жѣдек еѣ деспре ачѣесте сѣ ле ее кѣтѣва дѣп дреапѣт сокотїндѣ, шї сѣшї словоадѣ а са дѣп пѣвлїк ашїждѣреа пѣ-рере, ка аша възѣндѣне ла сѣѣршїт де карѣа пѣрере сѣптем маї тѣлцї сѣ пе а-пѣкѣт тоцї де ачѣеа, шї дезѣтѣндѣтеле

дѣп зрї? Дѣп гѣсѣл, шї зрекеа шї інтересѣл де а не фѣрї де полїсїлавїе вор фаче есѣендїї тѣлте пі vom зїче шї мортїнте, ашезѣтїн-те, шї пѣшѣнтѣрї. Ред.

\*) Даѣк релѣеа трече дѣп фанатїсм тоѣма дїп прїчина словелор, есте апѣ рече, фанатїсмѣл сѣ се скалде пѣпѣл ва трече. Ред.

\*)

ачесте къ вѣна двоице а D. Редактор, прип мѣлочиреа ачестор Фої къ дндъ-лечѣне деажѣнс, фъръ де а не словозі, Дзеѣ апере! ла персоналітѣді, дѣварем дела дичепѣтѣл авѣлѣ вѣиторѣ съ дичепем тоді а не дѣне де зп вѣтър хотърѣт ші статорнік, ші де о формъ нестрѣмѣтѣтоаре а літерелор, де асеменеа модрѣ а скріеріі, де о ортографіе, ші съ не дѣнем аша де къ кредіндъ, кѣт постъ-рѣтатеа, ші зрѣторіі пострѣ съ поатъ къ дрептѣл зѣче, къ літератѣра рѣтѣнеаскъ, літератѣра поастрѣ дела дичепѣтѣл авѣлѣ Мѣлѣиторѣлѣ 1846 аѣ лѣат епохъ поаѣ.\*)

Съ нѣ не лѣтѣм фразімор! пѣлѣ сѣп-тем къ окіі дескіші ші лімпезі, ші къ мѣтѣа дѣтреагъ, неволінд де гѣнаре, дѣ-пѣ зѣл саѣ дѣпъ алѣл, ка орѣл дѣпъ одец, ші съ нѣ тот орѣекѣт ші зѣоа ла амѣазѣзі, къ ачестіа дѣпъ каріі орѣекѣт пої къ атѣта кредіндъ, кредѣцім, къ лѣ-не се вор пѣте, саѣ авѣпѣсамѣ се вор ші словозі а трѣі къ дѣкрезѣтѣлѣ пострѣ дѣтрѣлшіі дѣдѣрѣпт, ші вор зѣче, знде не ва ста зѣд дѣпѣте, „сѣрї!“ саѣ знде не ва фї одеапѣл дѣ кале вор стрѣга „пѣ-шѣште ларг!“ — апої саѣ не вом спар-ѣе пасѣл, саѣ вом перї дѣ вѣчі. — Чѣне аре зрѣкі де авѣзіт съ авѣз! —

Дѣхѣл веакѣлѣ ал поаѣспрезечелѣа дѣ каре трѣім, нѣ поате съ нѣ не адѣпе ші пре пої. Кѣнд тоате гѣнтеле дѣзѣп-теазъ дѣ кѣлтѣрѣ, пої дѣкѣ нѣ вѣтем ста не лок, трѣвѣ съ не мѣшкѣт; мѣшкѣл-дѣне дарѣ съ кѣбѣтѣм а не мѣшка дѣпѣнте іар нѣ дѣпѣої, съ стрѣмѣтѣтѣм, съ фѣзрѣім, ші аша съ не дѣпѣім дѣ літератѣрѣле: дѣ-съ съ стрѣмѣтѣтѣм къ дндълечѣне, съ фѣз-рѣім къ крѣдѣаре, ші съ дѣпѣім къ лѣаре а-мѣнте ла фѣреа лімѣві, дѣлѣндѣне, знде не стрѣмѣторѣште ліпса, маї мѣлѣт де ла-тінісм пѣмаї, прип че романіі се вор ре-дѣпѣої дѣ рѣтѣлї, ші аша пѣдѣеа не ва дѣ-флорї, нї се ва дѣпѣлѣді, не ва фї таре ші статорнікѣ; — дѣтралт кѣп лѣкрѣнд вом сѣрї знде нѣ трѣвѣе, ші вом пѣші ларг знде ар трѣвѣі съ не траѣем дѣдѣрѣпт, апої вом пѣді орї ка орѣл каре дѣ къ фаѣа де зѣд, орї ка чел че пѣшѣште дѣ-одеап, ші аша нѣ вом пѣте дѣкѣзѣжѣтра-дѣпѣліпѣреа дѣтрѣ пої а кѣвѣнтелор проро-кѣлѣ Ісаїа деспре фїї лѣ Ісаїа грѣте: „Перїреа та дѣн тѣне Ісаїае.“\*) —

Фѣезнде дѣ 26. Фѣеврѣаріе 1845.

Рѣтѣл Макарѣне.

\*) Аневоїе. Чѣеа че алѣе оадїі мѣлѣт маї не-остепѣте ка пої н'аѣ пѣтѣт. скоате дѣ 50—100 анї, кѣт вом ажѣпѣе пої дѣ 1—15 анї? Аѣ нѣ вѣзі Дѣта, че пѣсіонаді сѣптем пої не пер-дѣреа непреѣзітѣлѣ тіпш, кѣт не плаѣе а не тот дѣпѣоаре дѣ черк ші а тот аѣгѣта лѣ. крѣрї хотърѣте де мѣлѣт, а не дѣкѣпѣі грѣз-тѣді знде нѣ сѣпт нѣчі дѣкѣт?

\*) Нѣ'мі вѣі пѣтї дѣкѣ о пѣдѣе, карѣа сѣ Іфѣе венїт перїреа дѣп літереле кѣтаре орї кѣтаре ші дѣп зпеле аватерї дѣ ортографіе. Дескѣ-дем орї каре карте веке вѣсерїчеаскъ ромѣ-нѣ, ші вом аѣла дѣтрѣпса о пѣлѣціте таре де кѣвѣнте алѣфѣлѣх сѣрїсе, нѣ кѣт де скріем пої астѣзі; аша ка съ нѣ терѣет ла маї мѣлѣте, дѣ Псалѣтѣреа дела анѣл 1651 Дек-тѣпѣрїгѣ дѣ Белград сѣпт Георгїе Ракоці чѣ-чѣм: зпѣчѣне, дѣптрѣ, осевїтѣрѣ, крѣзѣпѣвої пре ел, лѣпѣед сѣпт (ѣ), фѣереле кѣтпѣлор (нѣ кѣтпѣрїлор), се (де) тѣ воїз вѣлѣтї, дѣ-рорїе (нѣ дѣрерїе) дѣде (нѣ дѣте, нѣчі дѣдѣ, чї дѣпѣ лѣт. dedit), къ ліпѣа (ш) лор грѣїеаск

## PRIMA DONNA.

(Брмарс.)

„Nam авт нічі кіар тѣлгѣреа де а о ведеа ферицитъ, ка съ'мі дндълческ дѣререа каре'мі консѣта зилеле. Сѣрманна Ціпа! Плана каре креде не мѣнді піере ла зѣвра вѣлор. Мѣрїтїшѣа еї фѣ стрѣлѣчїт шї трїст. Дореаѣ ферицїреа Цїнеї, са пѣшї кѣтре дѣпса тремѣрѣнд. Дїн чеа дїнтѣѣ зї се сїндї тѣрцїнітѣ днтр'ачеастѣ нѣв дестїнацїе. Adıo ачеа вїадѣ де артїстѣ, аша де вогатѣ шї аша де стрѣлѣчїтѣ; adıo мїшкѣрїле театрѣлѣї, днкѣптареа славеї! Venї посїтївѣа вїедїї рече шї вскат ка ініта богатѣлѣї! Лѣксѣа шї вогѣдїїле нѣ о мѣлѣзѣмеаѣ; пѣтѣмѣлор еї тревѣїа зп аер шї маї фїреск шї маї словод. Ображїї еї скѣзѣрѣ, окїї еї чеї алѣастрї се 'штѣртѣрѣ кѣ пегрѣ. Трїстѣ фѣрѣ тѣлнїре, се ведеа деокандатѣ веселѣ дар фѣрѣ вїоїчѣпе. Дака сеара дн салоанеле сале стрѣлѣчїнде знде се адѣна

фѣліе (на франдоз. folie, певзніе), поорї (о нѣ з), печї ш. а. ш. а. Чїне на сокотї асешенеа аватерї атѣрѣпте де перїкѣлоасе. Аватерїле атѣпчї сѣпт реле шї дефїмате, кѣнд ватѣтѣ стрѣкѣтра граматївалѣ а лїмвей, кѣнд зпїї dın пої скрїет, вѣззїї, азїїї, тѣкѣї, фѣкѣї, дн лок де вѣззїѣ шѣл. (ѣ 6 карактерїстїва перс. 1); кѣнд скрїет пеатра мареле, дн лок де кареа, а скрїа дн лок де а скрїе, скрїере, scribere нѣ scribare, мѣлѣ дн лок де мѣлѣї, dorire me, дн лок де dorirea mea, (арт. а) ш. а. ш. а. — Dar Domnѣле, воала словелор шї а ортографїей ар апзпе де сїне, дакѣ н'ар фї алте дѣв мѣлѣ маї кѣтнлїте, де каре зѣчет пої тодї шї атѣт маї рѣѣ, кѣ ле вѣвдок вѣреа пѣдїнїї шї ле епѣл кѣ атѣт маї пѣдїнїї.

Red.

тоатѣ повлѣда дела Верона, се пѣрѣсеа дн фантасіа талантѣлѣї еї, дака регѣсеа арзѣнделе сале їнспїрацїї, їар фї вѣзѣт ображїї колорѣндѣсе, окїї апрїнѣндѣсе, чева їнспїрат стрѣлѣчїнд дн прївїреа са. Кѣт де фѣрѣмоасѣ ера днкѣ! Атѣпчї о днкѣнѣжѣраѣ, о комплїментаѣ шї прївїреаї се стїпѣеа дндатѣ, шї капѣл сѣѣ кѣдеа кѣ днтрїстаре не пїепт. Нѣ маї ера ачел зїтат нешїшкат, ачеа тѣчере де мїраре, ачеа фѣрїоасѣ ватере дїн пїчѣре; нѣ маї ераѣ ачеле фемеї арзѣнд де патїма еї шї пѣлѣгѣнд де лакрѣмїле сале, ачеле вастамеле каре се мїшка, ачел лѣстрѣ скѣптеетор сѣпт волта рѣсѣнѣндѣ; ачеа плоае де флѣрї каре кѣдеа ла пїчѣреле еї; нѣ маї ера ачеле стрїгѣрї каре о рекетаѣ не счепѣ; дн салоанеле сале тот ера рече шї аморцїт. Анзадар се кѣзѣеа еа сѣ вїрѣїе ачел вїс апар каре о консѣта; анзадар се днчерка ла кѣптече вїї шї веселе; дака 'шї лѣса децетеле сѣ алерѣе не пїано, дака 'шї сїлеа гласѣла ла вѣрео такѣтѣрѣ мїшкѣтоаре шї їѣте, дндатѣ сїлѣгѣрѣ дн мїжлокѣ мѣлѣдїмеї че о амїїра, ревенѣа ла пегреле гѣндїрї каре о днкѣнѣжѣраѣ не 'пчетат; децетеле сале рѣтѣчеаѣ днчет сѣпт ловїтѣрїле плектїве, гласѣла сѣѣ се слѣбеа, фраселе зпел армонїї пѣтрѣнѣзѣтоаре ешаѣ сѣрде дїн пїептѣл еї, шї кѣптечеле днчепѣте кѣ веселїе мѣреаѣ дн дѣрере.

„Дндатѣ стареа са о сѣвѣзгѣ. Анзадар вѣрѣватѣ-сѣѣ о днкѣнѣжѣра де тоате вѣпѣтѣдїле вїедїї естерїоаре, о легѣна дн тоате комодїтѣдїле че пот днлеснї вогѣдїїле, фїе-каре зї сѣфрѣшта фѣрѣтѣседеа еї; де мѣлѣтѣ вѣреме фѣрѣтѣседеа сѣ дѣсесе.“

Валтерно се днтрерѣпсе, трекѣ де маї мѣлѣте орї мѣпна не фѣрѣптеа са чеа роа-

лѣ, се зѣтъ ла пендѣл ши континѣтъ дѣпъ  
кѣтева минѣте де тѣчере. Гласѣл съѣ ера  
скѣмѣат, оаре-каре разе де възкрѣіе дѣ лѣ-  
міна кѣте одатѣ овразѣл, ши іѣма'ї і се  
пѣреа кѣ салѣтѣ де перѣдѣаре,

„Ам кѣдѣторіт кѣ пѣдеждеа д'а мѣ  
дѣстраѣе, м'ам дѣторѣмаіненорочіт дѣкѣт  
тотд'азна. Кіпѣл Цінеі м'а 'псодіт претѣ-  
тіндінеа ка зп ценіѣ де ненорочіре алѣтѣ-  
раѣ ла пасѣріме теле, ка о мѣстраре де  
кѣдет дѣфінѣтъ дѣ інімѣ. Претѣтінденеа  
ам регѣсіто, претѣтінденеа'ї ам аззіт гла-  
сѣл, дѣ стототѣл вѣлтѣлѣ, дѣ мѣртѣрѣл  
валѣрілор, дѣ тѣчереа пѣстїѣлѣ. Ціна!  
Соареле пісіпѣрілор м'а арс кѣ тоате фо-  
кѣріме сале, ам світ сѣнѣрѣнд стѣпчеле,  
ам dormit пе зппада мѣнділор, ши де пі-  
нік п'ам фост кіпзіт дѣкѣт де сѣвенірѣл  
еї. Сѣфлетѣл мї се рѣні, карактерѣл мї  
се 'пѣспрі; мѣ 'пторсеіѣ ла Верона морт  
де емоціі дѣлчі.

„Ла театръ пѣ сімѣѣам дѣкѣт мѣніе  
ші фѣріе, дѣтр'ачел лок сіпѣратік знде  
ам гѣстат віаѣа, дѣтр'ачеле локѣрі знде  
еа 'мі а вѣрсат торенте де десѣѣтѣрі, еѣ  
пѣ черкам дѣкѣт тѣрѣаре ши цалѣсіе.

„Жѣдеката сѣртманеі Ціна се тѣрѣв-  
расе. Ненорочіта! вѣрѣватѣ съѣ о дѣвіно-  
вѣдї де пѣвзпѣ, ел о дѣвіновѣѣеа де дѣ-  
градѣ. Невзпѣ! Ера дѣ патѣра са де а  
се сѣпѣра де тот че тѣрѣвѣрѣ речеа са фе-  
річіре, де а се тѣрѣвѣра пѣ де мїлѣ пен-  
трѣ пеказѣріме алтора, чї де egoїст. Ажѣп-  
се се о време дѣ каре сѣртмана фетее се  
сѣкла дѣ тоате пѣндїле, галвентѣ ши тѣ-  
кѣндѣ, ши се дѣмѣрѣка дѣчетішор, дѣм-  
вѣкла кѣ дѣгрїжіре пѣрѣл съѣ чел лѣпг,  
ші дѣпѣ че прївеа кѣ зп зѣмѣет мелан-  
колїк оглїнда че алѣдѣатѣ о арѣтасе аша

де фѣраѣетѣ ши фѣртасѣтѣ, зѣвѣла прїп дѣ-  
тінселе апартаменте а ле палатѣлѣ съѣ;  
ші дѣдатѣ се опреа, кѣрежѣндѣсе пе сче-  
пѣ, гѣндїнд кѣ аре съ мїшѣѣ зп пѣвліа,  
короане а прїмі, ера зпа дѣпѣ алѣ Анна,  
Цїліетта, Аменайда; гласѣл съѣ се рїдїка  
сѣнт волѣа сонорѣ, модѣлаѣїіле чѣле маї  
плѣкѣте ешаѣ дїп възеле сале, ши фѣрасе-  
ле армонїоасе кѣрѣеаѣ дѣлчі ши кѣдїпѣте  
ка апа мѣртѣрѣнд пе піѣреле полейте,  
Се зїче кѣ кѣте одатѣ, кѣнд кѣптечелѣ  
сале дѣчетаѣ, окїі сѣї тѣрѣвѣраѣї ши рѣ-  
тѣчїдї се пѣреа кѣ дѣтреавѣ мѣлдімеа;  
кѣ еа рѣспѣде прїптр'зп лѣпг дїпѣт ла  
тѣчереа чеа аморѣїтѣ че домнеа дѣпре-  
жѣрѣї, ши кѣ атѣпчі кѣдеа рече ка піатра  
че ера сѣї ловеасѣтѣ капѣл чел десплетїт.

Спѣн кѣ 'пкредїндаре кѣ 'птр'ачеастѣ  
епохѣ жѣдеката меа се тѣрѣвѣрѣ. Есте а-  
дѣвѣрат кѣ піѣѣе вісѣрї стрейне дѣмі кѣ-  
прїнсерѣ капѣл; пѣ щїѣ прїп че фаталїта-  
те ажѣпсеїѣ а креде кѣ Ціна мѣ іѣвеа, кѣ  
дѣтр'о време маї фѣрїчітѣ капѣл меѣ се  
odixnice пе враѣл еї; кѣ еа дѣкѣт мѣ  
кема дѣ попѣїле сале челе догорїтоаре.  
Че сѣдї спѣїѣ? Ерам пѣвзп, пѣвзп де пе-  
норочіре. Нѣ щїѣ че хотѣрѣѣсем, дар дѣ-  
трѣ о сеарѣ кѣнд дѣчеле де Р. . . . да о  
сѣрѣвѣтоаре Домнілор дїп Верона, мѣ а-  
местекаїѣ дѣ мѣлдімеа чеа елегантѣ каре  
се дѣдеса дѣ кѣртеа палатѣлѣ, ши мѣ  
стрекѣраїѣ фѣрѣ а фї овсерват піптре во-  
лоанеле де марѣтѣрѣ. Дѣдатѣ рѣчѣала  
парѣзматѣ а сѣрїї дѣмі рѣкорї оврасѣл  
ші мѣ възѣїѣ дѣ алееле зпѣї грѣдїні пѣ-  
мѣрѣдїнїте ши сіпѣратїче. Рѣмѣсеїѣ мѣл-  
тѣ време трїст ши 'п пе'пгрїжіре ла сѣ-  
петѣл мелодїеї, ла рефренѣл Tarentesse,  
ші кѣнд екѣтѣраїѣ ідеїле челе департе

ші сферитоаре каре мѣ апѣсаѣ ка зп коштар, кѣптечеле бѣрвѣторіи днчетасе-рѣ, лѣмнѣрле се стѣпсесерѣ, ші палатѣл се рідика днаптѣа мѣа тѣкѣнд ка зп тор-мѣнт. Рѣкоріт де вѣпт, кѣ капѣл маі лініціт ші сімціріле маі одіхнѣте, мѣ мі-рам де архітектѣра компосітѣ а фададеі, фѣрѣ а мѣ сокоті ла локѣл дп каре мѣ афлѣ ші ла мотівеле каре мѣаѣ адѣс ачі; кѣнд възвѣт прінтре ларѣеле жалѣсіі лѣ-міна тремѣрѣндѣ а знеі лампе алѣѣ ші трістѣ, сѣпт ніце пердеде де катіфеа дп-кѣсѣ. Зп глас се азде дп адѣнка тѣчере а попдїі, ші вѣнтѣл тремѣрѣнд мішкѣ ѣатѣрле каре дптрѣчѣеаш време ісвіте де разеле лѣнеі стрѣлѣчѣа дп мїі де фе-де арцінтїі. Еѣ рѣсѣрїіѣ: ера гласѣл еі чел череск! Сімцііѣ інім'ам дптінерінд, а се веселі ка дптрѣчеле зіле фѣрѣмоасе; ера Цїна! Еѣ о маі азѣѣам! Маі мѣлте зшї се дптоарсерѣ дп цѣдѣнї; гласѣл се апропіе, маі таре ші маі сонор; іарѣа се 'пмлѣдіа цїнѣнд, о фѣшїітѣрѣ де ро-кїе дптѣрѣѣтѣ фолѣ ші прінтре лѣмѣшї ші портокалї, възвѣт пе Цїна днаптѣнд дп чет; галѣепѣ, пѣрѣл деосевїт пе фѣрѣте прїп дѣѣ легѣтѣрї негре ші лѣчітоаре іл-тіпате де лѣпѣ, каре, тѣіатѣ де порї, дшї жѣка разеле сале капрїціоасе дп алѣеле дпдоїтѣрї а ле дпѣвѣрѣкѣмїнтеї сале. Ве-дѣреа еі мѣ фертекѣ ші рѣмѣсеїѣ неміш-кат кѣ мѣнііле дптіпсе кѣтре дѣнса.

„Брадедеї ераѣ гоале, змерїі жѣмѣ-тате десѣвѣліці, ші рокїа са фїпѣ ші зшѣ-рїкѣ дпфѣдіша слѣвїчѣнеа діафанѣ а аче-стѣї трѣп че де атѣта време сѣфлетѣл овосеа ші сѣжшїа не'нчетат. Еа шеѣзѣ пе о мѣгѣрѣ де вердеацѣ змїдѣ, ші ако-ло, ресематѣ фѣрѣ меѣешѣг, маі фѣрѣ

градїі, кѣ зп глас трїст ші плѣжгѣтор кѣпѣтѣ romanѣл лѣї Саѣл: Ера Decdemo-па, Decdemonа лѣї Шекспїр; меланхолїѣ ка поаптеа каре се пѣреа кѣ ѣеме кѣ дѣнса, пресїмдїнд грозаѣа са соартѣ, ші превестїнд'о кѣ фїе-каре дп акцентеле еї, дптѣлнїнд'о дп фїе-каре дп прївїрїле еї. О аскѣлтам дптрѣп немішкат естас; дп-датѣ еа скоасе зп цїпет тѣрѣват, ші еѣ мѣ 'пфїораїѣ. Еа зѣрїсе дп змѣрѣ мїшкѣнд о фїгѣрѣ дпгрозітоаре; азѣсе кѣ тревѣе сѣ моарѣ! Ох! ар фї тревѣїт сѣ о веѣї, невіноватѣ ка фїрка зпїї копїл, саѣ ама-рѣ ка дїспреѣл, треѣкѣнд дела темереа рѣгѣтоаре ла деспреѣцѣїреа каре трѣспеѣе ші скїмѣѣндѣсе іарѣш дп мѣндрїеа са де фетее деспреѣзїтѣ! Шї апої ка о сѣр-манѣ копїлѣ каре аре тревѣїндѣ де амор шї де pardon, ар фї тревѣїт сѣ о веѣї, потрївїндѣшї браѣеле челе мѣдїоасе шї алѣе, ка сѣ дпмлѣдіе гѣтѣл чел аспрѣ шї негрїчос ал бѣрѣватѣлѣ сѣѣ; ал аме-рїнда, іарѣш ал маі рѣга шї дпѣрѣтѣрїтѣ де гроазѣ, сѣ каѣѣ ла пічѣреле лѣї, лѣ-сѣндѣсе ка зп порѣѣвїел дп гїарѣле вѣл-тѣрѣлѣ! Шї лакрѣміле еї мелодїоасе, е-пердїчеле еї протестадїі, жалнічїле сале стрїгѣрї, дака лѣаї фї азїт! Плѣпці! Плѣпці! Сѣрманѣ Венеціанѣ! Дестѣлѣ дѣрере а фост ка сѣ'дї пѣрѣсецїї патрїеа, пе татѣ тѣѣ шї слаѣа та, пептрѣ ачест монстрѣ, чеасѣл тѣѣ а сосїт; стїлетѣл е дестѣл де стїглос, шї поаптеа е дестѣл де дптѣнекоасѣ. . . Сѣрманѣ Венеціанѣ, тревѣе сѣ торї. — Сѣ моарѣ! шї еа фѣ-ѣеа, галѣепѣ, кѣ окїї рѣтѣчїці, сѣвлімѣ де фїрїкѣ. . . шї дп моментѣл кѣнд амортѣл вїедїі десѣшѣра кѣ тоатѣ тѣрїеа пѣтер-пїка са енерѣїе, дп моментѣл кѣнд гласѣл

еї згъръвеа сълетъла дн армоніа сожшиі-  
тоаре а акцентелор сале, се опреа ка кънд  
ар фї фост ісвітъ де о сгъдзіре електрикъ,  
къ прівіреа фінтъ, гжтъл днтінс, пеміш-  
катъ шї рече ка о статъ де мармъръ. .  
Оркестра пѣ къптъ, дн гжпа еа днчет,  
лзмінъріле дн гжлвенеск; тот е мѣт дн-  
прежъръї! Ах! Дзмнезебле, стрігъ еа къ  
деспъдеждзіре, шї ел асеменеа! шї мжпа  
са пъреа къ арагъ зп лок знде тріцїї еї  
окї се одіхнеаѣ. Ел асеменеа таче! . . .  
Ел, кързіа дї ерам віада, адъогъ еа къ зп  
глас містеріос. . . Пентрѣ че оаръ? . .  
Мъ топеам; мъ арънкаїѣ ла еа; врзїѣ съ  
о траг не сїнъл меѣ; дар авїа дї атїнсеїѣ  
хаїна, шї деодатъ се кѣтремъръ дн кап  
пънъ 'нпїчоре, шї тръсърїле еї арътаѣ о  
сѣферїндъ фїзікъ каре мъ дн гедъ де фрі-  
къ. . . Ащеаптъ, ах! ащеаптъ! стрїгаїѣ.  
Цїна! ам сѣферїт атжта! ох! віно маї а-  
проапе! Цїна меа! аморъла меѣ! сѣферїн-  
де, мжхпїрї, кїнърї амаре, зп акцент ал  
тжѣ а фжкѣт ка тот съ пеїе! Еа мъ прівї  
къ мїраре; дшї ресетъ о мжлъ не ініма  
меа, цїї чеалалтъ пе фрзптеаї, шї се пъ-  
реа къ кавтъ сѣшї адъне сѣвенїреле. Ох!  
те къпоск преа віне! днїї зісе еа. . . Прї-  
віреа'мї скжптеаа, глас'мї ера пѣтернїк  
шї таре. Пътжнтъл фжцеа свпт пїчореле  
меле. Мъ арънкаїѣ, стржлг пе Цїна дн  
враделе меле; дар еа скоасе зп цїпът пъ-  
трзпзътор, шї смъпчїндъсе се стрекоръ  
ка о змъръ пїнтре фрзпзе; алергаїѣ дзпъ  
джпса, дар лъпа пѣ маї лзмїна, поаптеа ера  
днтънекоасъ; фжріос, зіміт, дзпъ че ам  
сърїт зідъл гръдїнїї шї ам алергат прїп  
змїделе Веронеї фъръ а цїї знде мерг, шї  
фъръ а вої съ цїїѣ, днтрѣ ла міне, къзвїѣ

де фрігърї; пѣ цїїѣ че мї с'а маї днтжм-  
плат, шї зілеле трекъръ фъръ а ле маї  
пѣтеа днсетна кърсъл. (Ва зрма.)

### Домпъла меѣ!

Дн маї мълте локърї, дар маї алес  
акжм дн Фїсіеа Nr. 14, 15 шї 16 ам въ-  
зѣт, къ Дв. въ сїліцї а да поезїеї поастре  
рїмоасе о дїректїе, декът каре пїчї каптї-  
тждїле дн поезїїле челе регълате латїне  
пѣ есте маї греа \*); днсъ фїїндкъ дндре-  
птареа рїмоаселор шї а версърїлор алве  
пентрѣ топъл дн ел каре шї ла зрекї  
есте віне плъквт, о вѣд шї еѣ де фоло-  
сїтоаре шї вѣпъ: шї ла ачеаа мъ дн-  
воїеск, ка рїмеле дела вокала акцентъатъ  
днтрѣ тот съ се днвоїаскъ; іар къ шї  
консърпътоареле дн пайптеа ачеї вокале ар  
трєвї съ фїе тот аша, пѣ вѣд а фї де тре-  
вїндъ\*\*), пентрѣ ачеаа пот фї вѣне рїме-  
ле: гедоасъ, вѣроасъ, вердедї, ведедї, зп-  
вѣроасъ, мъестроасъ\*\*\*). Домпїлор, дн че  
ведї пѣне маї мълте регъле шї грєтждї  
ла поедї шї версїфікаторї, днтр'ачеаа ва  
фї маї греа пропъшїреа. \*\*\*) C. N.

\*) Ні се паре ла днчетъ, днсъ грєтатеа пїчї  
 $\frac{1}{3}$  пѣ е аша таре ка дн версїфікація латїнъ.  
Ped.

\*\*) Нъ, шї пїчї ам зіс пої ачеаста пїчї одатъ,  
чї пжмаї дела свпътоаре ацентъатъ днколо.  
Ped.

\*\*\*) Да, тодї поедїї пошрїї, кжм шї стрєїнїї ре-  
къпоск ачеаста.  
Ped.

4\*) Ферїаскъне Дзмнезеѣ съ къдем ла аша ар-  
ропанїе ка съ воїм а да регъле; пѣ Домпї-  
лор, чї регъледе сънт date de падїа днтреа-  
гъ, трєвѣ пжмаї съ ле къзгът дн лїмвъ  
шї съ ле пропъпїїет дн пент афаръ  
спре азъла тжътор. Цєнїїї аѣ лїмва дн стъ-  
пжїреа лор шї сїмт о неспъсъ плъчере а  
дєскоперї шї а обсерва леїїле лїмвєї; іар  
версїфікаторїї? . . .  
Ped.